

Chambre des Représentants de Belgique

SESSION ORDINAIRE 1993-1994 (*)

3 OCTOBRE 1994

PROJET DE LOI

**modifiant la loi du 21 mars 1991
portant réforme de certaines
entreprises publiques
économiques**

EXPOSE DES MOTIFS

MESDAMES, MESSIEURS,

L'objet principal du présent projet de loi est d'adapter aux récents développements techniques et économiques le statut conféré à la mobilophonie par la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques. Déjà, le législateur du 21 mars 1991 avait tenu compte de la possibilité d'évolutions très rapides ayant trait à la mobilophonie, une technique particulière de la téléphonie vocale, en s'abstenant d'inclure dans l'article 68 (Définitions) du titre III (Les télécommunications) de sa loi une définition par trop précise ou limitative de la radiotéléphonie mobile. Cette approche prudente permet maintenant de s'inscrire dans le nouveau contexte national et européen dans le domaine de la mobilophonie.

L'article 84 de la loi du 21 mars 1991 accorde en concession exclusive à Belgacom les télécommunications publiques. Dans son article 82, celles-ci sont définies comme comprenant, outre l'infrastructure publique de télécommunications et les installations sur le domaine public, « l'exploitation des services réservés en faveur de tiers ». Ceux-ci sont énumérés limitativement à l'article 83 de la loi. Sous le 2° de cet

(*) Troisième session de la 48^e législature.

Belgische Kamer van Volksvertegenwoordigers

GEWONE ZITTING 1993-1994 (*)

3 OKTOBER 1994

WETSONTWERP

**tot wijziging van de wet van 21 maart
1991 betreffende de hervorming
van sommige economische
overheidsbedrijven**

MEMORIE VAN TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

Het hoofddoel van dit wetsontwerp is de aanpassing aan de recente technische en economische ontwikkelingen van het statuut dat door de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven aan de mobilofonie is toegekend. Reeds door de wetgever van 21 maart 1991 was rekening gehouden met de mogelijkheid van zeer snelle evoluties inzake mobilofonie, een bijzondere techniek van spraaktelefonie, namelijk door in artikel 68 (Definities) van titel III (De telecommunicatie) van de wet geen al te precieze of beperkende definitie van de mobiele radiotelefonie in te lassen. Thans maakt deze voorzichtige benadering het mogelijk om zich aan te passen aan de nieuwe nationale en Europese context in het domein van de mobilofonie.

Artikel 84 van de wet van 21 maart 1991 heeft de openbare telecommunicatie in exclusieve concessie aan Belgacom toegekend. Door artikel 82 wordt de openbare telecommunicatie gedefinieerd als inhoudend, behoudens de openbare telecommunicatie-infrastructure en de inrichtingen op het openbaar domein, « de exploitatie van de gereserveerde diensten ten behoeve van derden ». In artikel 83 van de wet

(*) Derde zitting van de 48^e zittingsperiode.

article, le législateur mentionne les services de télex, de mobilophonie et de sémaphonie. Ces trois services sont exclus du champ d'application de la directive n° 90/388 de la Commission, du 28 juin 1990, relative à la concurrence dans les marchés des services de télécommunications. En effet, si l'article 2 de cette directive impose aux Etats membres de l'Union l'abolition des droits exclusifs, créés par eux, pour la fourniture de services de télécommunications, l'article 1^{er} stipule expressément que la directive ne s'applique pas à la radiotéléphonie mobile. Par contre, la téléphonie vocale prestée sur le réseau public des télécommunications est bien incluse dans le champ d'application de la directive. Toutefois, l'article 2 de la directive exempte le service de téléphonie vocale de l'obligation faite aux Etats Membres d'abolir les droits exclusifs. Ainsi, la situation de la téléphonie vocale prise dans son entièreté (c'est-à-dire quel que soit le mode technique de prestation, sur le réseau public ou par radiotéléphonie mobile), se présentait, à la date d'adoption de la loi du 21 mars 1991, comme suit : la téléphonie vocale fournie sur le réseau public des télécommunications était expressément visée par la directive n° 90/388 mais ne devait pas être libéralisée par les Etats Membres. La mobilophonie restait, quant à elle, soumise aux règles générales du droit communautaire, la directive précitée ne s'y appliquant pas. Cette situation n'a pas subi de modifications en droit positif de l'Union à la date du dépôt du présent projet de loi.

Dans les premières années suivant la promulgation de la loi du 21 mars 1991, le maintien en concession exclusive à Belgacom de la mobilophonie se justifiait pour deux raisons.

La mobilophonie est essentiellement une technique de radiocommunication qui n'a donc que partiellement recours à l'infrastructure publique de télécommunications et nécessite, par ailleurs, l'établissement d'un réseau radioélectrique parallèle. Ainsi, il est évident que la mobilophonie peut entamer à la fois le monopole détenu dans l'intérêt général par l'opérateur national de télécommunications sur l'infrastructure des lignes et des câbles, et le droit exclusif attribué à ce même opérateur en matière de téléphonie vocale.

En outre, à l'inverse des obligations de service public imposées à Belgacom en matière de mobilophonie, par le biais du contrat de gestion conclu entre l'Etat et cette entreprise publique autonome et approuvé par arrêté royal du 19 août 1992, les opérateurs privés, concurrents de Belgacom, ne seraient pas tenus d'assurer à tout usager, quel que soit l'endroit du territoire du Royaume où il se trouve, la disponibilité de leurs propres services de mobilophonie.

De plus, depuis la promulgation de la loi du 21 mars 1991, plusieurs techniques nouvelles de mo-

worden deze beperkend opgesomd. Bij de 2° van dit artikel vermeldt de wetgever de telexdienst, de mobilofondienst en de semafoondienst. Deze drie diensten zijn uitgesloten uit het toepassingsgebied van richtlijn n° 90/388 van de Commissie, van 28 juni 1990, betreffende de mededinging op de markten voor telecommunicatiediensten. Inderdaad, alhoewel artikel 2 van deze richtlijn aan de Lid-Staten van de Unie de afschaffing oplegt van de door hen gecreëerde uitsluitende rechten voor de aanbidding van telecommunicatiediensten, schrijft artikel 1 uitdrukkelijk voor dat de richtlijn geen toepassing vindt op de mobiele radiotelefonie. Daarentegen bevindt de spraaktelefoondienst, gepresteerd op het openbare telecommunicatienetwerk, zich wel degelijk binnen het toepassingsgebied van de richtlijn. Artikel 2 van de richtlijn onttrekt echter de spraaktelefoondienst aan de verplichting voor de Lid-Staten om de uitsluitende rechten af te schaffen. Aldus deed de situatie van de spraaktelefonie in haar geheel genomen (ongeacht langs welke techniek, via het openbare telecommunicatienetwerk of via de mobiele radiotelefonie) zich op de datum waarop de wet van 21 maart 1991 werd aangenomen, als volgt voor : de spraaktelefoondienst aangeboden langs het openbare telecommunicatienetwerk was uitdrukkelijk betrokken bij de richtlijn n° 90/388 maar diende niet door de Lid-Staten geliberaliseerd te worden. De mobilofonie op zich bleef onderworpen aan de algemene regels van het gemeenschapsrecht daar de voormelde richtlijn op deze specifieke dienst van spraaktelefonie geen toepassing vond. Op de dag van neerlegging van het voorliggend wetsontwerp is deze situatie, in het positief recht van de Unie, ongewijzigd gebleven.

Tijdens de eerste jaren volgend op de bekendmaking van de wet van 21 maart 1991, was het behoud van de exclusieve concessie van Belgacom inzake mobilofonie verantwoord op twee grondslagen.

De mobilofonie is essentieel een techniek van radioberichtgeving, die dus slechts gedeeltelijk een beroep doet op het openbaar telecommunicatienetwerk en daarnaast de aanleg van een parallel radio-elektrisch netwerk veronderstelt. Aldus is het evident dat de mobilofonie een aantasting kan worden zowel van het monopolie dat in het algemeen belang aan de nationale telecommunicatieoperator is toegekend op de infrastructuur van lijnen en kabels, als van het uitsluitend recht dat aan deze operator inzake de spraaktelefoondienst is verleend.

Bovendien zouden privé-operatoren, concurrenten van Belgacom, niet verplicht zijn om hun eigen mobilofondiensten ter beschikking te stellen van elke gebruiker, waar deze zich ook op het grondgebied van het Koninkrijk bevindt, dit in tegenstelling tot de verplichtingen van openbare dienst inzake mobilofonie aan Belgacom opgelegd door het beheerscontract met de Staat, bekrachtigd bij koninklijk besluit van 19 augustus 1992.

Daarenboven zijn, sedert de bekendmaking van de wet van 21 maart 1991, verscheidene nieuwe mobilof-

bilophonie ont commencé à être mises en pratique ou le seront dans un avenir proche, et notamment la technique du GSM 900 (European Global System for Mobile communications) et du DCS-1800 (Personal Communications Networks-PCN). Ces nouveaux types de services de mobilophonie, dont certains sont déjà offerts dans d'autres Etats membres de l'Union, amènent la téléphonie vocale mobile à occuper une place de plus en plus importante dans les communications téléphoniques personnelles.

Pour cette raison, à l'instar des usagers dans ces autres Etats membres, les particuliers et les entreprises de notre pays ont intérêt à ce que ces nouvelles techniques de mobilophonie puissent être offertes par la voie d'une ouverture réglementée à la concurrence du marché de la mobilophonie.

Les règles de l'Union ne s'opposent pas à ce que, dans l'intérêt général, l'accès à ce nouveau marché soit un accès réglementé.

Il y a deux raisons pour réglementer l'introduction d'un libre accès au marché de la mobilophonie. La première vise à éviter qu'un nombre par trop important d'opérateurs privés ne place l'opérateur national de télécommunications devant des difficultés l'empêchant de jouer pleinement son rôle d'opérateur national de télécommunications et de remplir ses missions spécifiques en tant que service public. La seconde a pour objet de veiller à ce que l'intérêt général soit respecté par les opérateurs, nouveaux venus sur ce marché, en particulier en ce qui concerne la nécessité de voir leurs services s'étendre à l'ensemble du territoire national.

C'est pourquoi, tout candidat à la fourniture d'un service de mobilophonie en Belgique doit obtenir l'autorisation expresse du Ministre compétent. Cela permettra de tenir compte de la situation du marché et de la place qu'y occupe Belgacom, principalement en ce qui concerne ses missions d'intérêt public. Le second souci se traduit tout naturellement par l'imposition, aux opérateurs privés comme d'ailleurs à Belgacom, d'un cahier des charges, instaurant entre autres, une obligation d'universalité géographique.

Afin de réaliser les objectifs susdits d'ouverture du marché et de contrôle, il convient de doter la mobilophonie d'un statut de service non réservé mais réglementé. Compte tenu du caractère réglementé de ce nouveau statut, il est nécessaire non seulement de modifier l'article 83, 2° du titre III de la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques, mais également l'article 89 de ce même titre.

Dans cette dernière disposition, il y aura lieu de créer le cadre législatif pour une réglementation du service de la mobilophonie, devenue non réservée suite à sa suppression des services réservés énumérés à l'article 83.

Il convient d'insister sur la prudence qui s'impose au législateur, invité à modifier les articles 83 et 89 de la loi du 21 mars 1991 en matière de mobilopho-

foontechnieken in werking gesteld of zullen dat in de nabije toekomst worden, waaronder de techniek van de GSM 900 (European Global System for Mobile Communications) en de DCS-1800 (Personal Communications Networks-PCN). Deze nieuwe types van mobilifoondienst, waarvan sommige reeds worden aangeboden in andere Lid-Statens van de Unie, leiden er toe dat de mobiele spraaktelefonie een steeds belangrijker plaats in de persoonlijke telecommunicatie inneemt.

Daarom is het, zoals voor de gebruikers in de andere Lid-Statens, in het belang van de particulieren en van de ondernemingen in ons land, dat deze nieuwe mobilifoontechnieken kunnen worden aangeboden dankzij het gereguleerd openstellen van de mobilofoniemarkt voor de mededinging.

De regels van de Unie verzetten er zich niet tegen dat, in het algemeen belang, de toegang tot deze nieuwe markt op gereguleerde manier gebeurt.

Er zijn twee redenen om de invoering van een vrije toegang tot de mobilofoniemarkt te reglementeren. De eerste wil vermijden dat een al te groot aantal privé-operatoren met zich zou brengen dat de nationale telecommunicatieoperator moeilijker zijn rol van nationale telecommunicatieoperator volledig kan vervullen en zijn specifieke opdrachten als openbare dienst na kan komen. De tweede heeft tot doel erover te waken dat het algemeen belang door de operatoren die pas tot de markt toetreden, zou worden geëerbiedigd, in het bijzonder de noodzaak om hun diensten over het gehele nationale grondgebied te verlenen.

Daarom moet elke kandidaat voor de aanbidding van een mobilifoondienst in België, de uitdrukkelijke vergunning vanwege de bevoegde Minister bekomen. Daarvoor wordt het mogelijk rekening te houden met de toestand van de markt en met de plaats die Belgacom daarin inneemt, voornamelijk vanuit het oogpunt van haar opdrachten van openbare dienst. Omwille van de tweede bekommernis wordt zowel aan de privé-operatoren als aan Belgacom een bestek opgelegd waardoor, onder meer, een verplichting van geografische universaliteit wordt ingevoerd.

Om de voormelde doelstellingen van openstelling van de markt en van toezicht te verwezenlijken, moet aan de mobilofonie het statuut van niet-gereserveerde, maar gereguleerde, dienst toegekend worden. Inachtgenomen het gereguleerd karakter van dit nieuwe statuut, volstaat het niet om artikel 83, 2°, van titel III van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven te wijzigen, maar moet ook artikel 89 van deze zelfde titel worden aangepast.

In deze laatste bepaling dient het wettelijke kader te worden geschapen voor een reglementering van de mobilifoondienst, die een niet-gereserveerde dienst is geworden wegens de schrapping uit de in artikel 83 opgesomde gereserveerde diensten.

De nadruk dient gelegd op de voorzichtigheid die de wetgever moet aan de dag leggen bij de wijziging van de artikelen 83 en 89 van de wet van 21 maart

nie. En effet, cette technique de téléphonie vocale est multiforme. Dès lors, décider que l'ouverture du marché de la mobilophonie puisse se réaliser en autorisant les candidats-opérateurs à couvrir automatiquement toutes les techniques de la radiotéléphonie mobile déjà existantes ou encore à développer, n'est guère aisé. Les différentes techniques de mobilophonie (cf. GSM et PCN) présentent des particularités propres qui ont une influence sur l'utilisation que le consommateur est susceptible de faire de la mobilophonie. Leurs caractéristiques techniques respectives, leurs incidences tarifaires, les différences de couverture du territoire national, etc., ont pour conséquence que, pour chaque technique individuelle de radiocommunication mobile, il faut établir des règles spécifiques pour tenir compte de l'intérêt général. Les autorisations à octroyer par l'autorité publique ne peuvent donc l'être que par type de service de mobilophonie pris séparément et selon des cahiers des charges différents ou adaptés.

Depuis le 1^{er} février 1994, date de la nomination de la majorité de son personnel, l'Institut belge des services postaux et des télécommunications exerce l'intégralité des compétences qui lui sont attribuées par la législation nationale.

Pour son budget, l'Institut n'a pas fait appel à un crédit repris au budget général des dépenses, étant donné qu'il assure son équilibre financier par des ressources propres. En effet, l'article 78 de la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques précise que l'Institut peut avoir pour ressources notamment les recettes légales et réglementaires liées à son action et les indemnités pour prestations.

Cependant, afin de maintenir cette autonomie de l'Institut par rapport au budget général, il est nécessaire de préciser la portée de cette disposition du 4^o de l'article 78. Une base juridique incontestable sera dès lors assurée aux perceptions d'indemnités effectuées par l'Institut.

COMMENTAIRE DES ARTICLES

Article 1^{er}

Les commissaires du Gouvernement auprès des entreprises publiques autonomes ont été installés à la fin 1992. A défaut de base légale, leur statut financier n'a cependant pas encore été réglé jusqu'à présent. Il aurait été possible de faire supporter cette charge par le budget du Ministère des Communications et de l'Infrastructure ou de l'Institut. Cependant, afin de préserver leur indépendance tout en n'accroissant pas les charges de l'Etat, il est proposé que le Roi fixe le montant de leurs émoluments, ce montant étant mis à charge de l'entreprise publique auprès de laquelle ils sont affectés.

1991 inzake de mobilofonie. Deze techniek van spraaktelefonie is namelijk veelvormig. Er kan dus niet zonder meer beslist worden deze openstelling van de mobilofoniemarkt te verwezenlijken door de kandidaat-operatoren toe te staan automatisch al de bestaande of nog te ontwikkelen technieken van mobiele radiotelefonie te bestrijken. De verschillende technieken van mobilofonie (cf. GSM en PCN) hebben volstrekt eigen karaktertrekken en beïnvloeden het gebruik dat de consument van de mobilofonie kan maken. Hun respectieve technische karakteristieken, de tarifiere weerslag daarvan, de verschillen in de nationale geografische verspreiding enz. brengen met zich dat per individuele techniek van mobiele radioverbinding, specifieke regels moeten worden opgesteld om met het algemeen belang rekening te houden. De overheid kan dus enkel een vergunning toekennen per afzonderlijk type van mobilofoniedienst en volgens specifieke of aangepaste bestekken.

Sedert 1 februari 1994, de datum waarop de meerderheid van zijn personeel werd benoemd, oefent het Belgisch Instituut voor postdiensten en telecommunicatie het geheel der bevoegdheden uit die eraan zijn toevertrouwd door de nationale wetgeving.

Voor zijn budget heeft het Instituut geen beroep gedaan op een krediet uit de algemene uitgavenbegroting, doordat het door eigen middelen in evenwicht is. Artikel 78 van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven bepaalt namelijk dat het Instituut alle wettelijke en reglementaire ontvangsten verbonden aan zijn werkzaamheden en de vergoedingen voor prestaties als inkomsten mag hebben.

Ten einde deze autonomie van het Instituut ten opzichte van de algemene begroting te behouden, is het evenwel nodig de draagwijdte van deze bepaling van de 4^o van artikel 78 nauwkeuriger te omschrijven. Zo zal er een onbetwistbare wettelijke basis verzekerd zijn voor de inning van de vergoedingen door het Instituut.

ARTIKELSGEWIJZE BESPREKING

Artikel 1

De Regeringscommissarissen bij de autonome overheidsbedrijven werden einde 1992 aangesteld. Bij gebrek aan een wettelijke basis, is hun financieel statuut tot op heden echter nog niet geregeld. Het zou mogelijk geweest zijn die last te laten dragen door de begroting van het Ministerie van Verkeer en Infrastructuur of van het Instituut. Ten einde hun onafhankelijkheid te beschermen, zonder de lasten van de Staat te doen toenemen, wordt er evenwel voorgesteld dat de Koning het bedrag van hun bezoldiging vaststelt, waarbij dat bedrag ten laste komt van het overheidsbedrijf waaraan zij zijn toegewezen.

Art. 2

Le présent projet de loi introduit le principe de l'indemnisation pour les interventions de l'Institut au sein d'organismes internationaux. Ces interventions concernent, d'une part, les contributions au fonctionnement de ces organisations et, d'autre part, les frais relatifs aux missions, que l'Institut, dans ce cadre, remplit à l'étranger.

L'Institut veille aux intérêts des fournisseurs et des opérateurs dans le secteur belge des télécommunications, et ce, au sein d'un certain nombre d'organisations internationales, notamment l'Union Internationale des Télécommunications, la Conférence Européenne des administrations des Postes et Télécommunications et l'Institut européen de normalisation des télécommunications.

En ce qui concerne le secteur postal, l'Institut représente l'opérateur public et les opérateurs privés, ainsi que les fournisseurs de biens et services au sein d'organisations internationales dont l'Union Postale Universelle et la Conférence Européenne des administrations des Postes et Télécommunications.

Selon une clef de répartition qui devra encore être définie et après concertation avec les organisations représentatives du secteur des télécommunications et du secteur postal, l'Institut imputera partiellement au secteur concerné le montant de ses interventions qu'il effectue au plan international, soit via les organisations représentatives du secteur, soit en introduisant une redevance supplémentaire par rapport aux recettes prévues pour l'Institut.

Art. 3

Afin de permettre l'ouverture des différents services de mobilophonie à d'autres opérateurs que l'opérateur national de télécommunications, l'article 3 modifie la liste des services réservés en supprimant de celle-ci la mobilophonie.

Art. 4, 1°

Cet article fixe les conditions dans lesquelles les différents types de services de mobilophonie seront ouverts à la concurrence, en vertu d'un cahier des charges par technique de mobilophonie. L'article précise le contenu de ce cahier des charges.

Le cahier des charges, qui sera fixé par arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres, pourra être différent selon le type de service de mobilophonie concerné. On peut schématiquement regrouper en quatre catégories les prescriptions qu'il devra contenir :

— des obligations quant aux relations avec les clients de manière à garantir l'égalité des usagers de ce service, ainsi qu'une « surveillance » des tarifs

Art. 2

Dit wetsontwerp voert het principe in van de vergoeding voor de tussenkomsten van het Instituut in internationale organisaties. Deze tussenkomsten betreffen enerzijds de bijdragen in de werking van deze organisaties en anderzijds de kosten voor de opdrachten die het Instituut in dit kader in het buitenland vervult.

Het Instituut neemt de belangen waar van de leveranciers en de operatoren van de Belgische telecommunicatiesector in een aantal internationale organisaties, met name de Internationale Unie voor Telecommunicatie, de Europese Conferentie van administraties voor Post en Telecommunicatie en het Europees Instituut voor de Standaardisatie in de Telecommunicatie.

Wat de postsector betreft, vertegenwoordigt het Instituut de openbare operator en de privé-operatoren, alsook de leveranciers van goederen en diensten in internationale organisaties waaronder de Wereldpostvereniging en de Europese Conferentie van administraties voor Post en Telecommunicatie.

Volgens een nog nader te bepalen verdeelsleutel en na overleg met de representatieve organisaties van de telecommunicatiesector en van de postsector, zal het Instituut het bedrag voor zijn internationale tussenkomsten gedeeltelijk laten dragen door de betrokken sector, hetzij via de representatieve organisaties van de sector, hetzij door een bijkomend recht in te voeren bovenop de voorziene ontvangsten van het Instituut.

Art. 3

Met het doel de verschillende diensten van mobilofonie open te stellen voor andere operatoren dan de nationale operator inzake telecommunicatie, wijzigt artikel 3 de lijst van gereserveerde diensten door de mobilofonie eruit weg te laten.

Art. 4, 1°

Dit artikel legt de voorwaarden vast waaronder de verschillende types van mobilofondiensten voor de mededinging zullen worden opengesteld, krachtens een bestek per techniek van mobilofonie. Het artikel bepaalt de inhoud van dat bestek.

Het bestek, dat zal worden vastgesteld bij een in Ministerraad overlegd koninklijk besluit, kan naar gelang van elk type van betrokken mobilofondienst verschillend zijn. De voorschriften, die het zal dienen te bevatten, kunnen schematisch in vier categorieën ondergebracht worden :

— verplichtingen inzake de betrekkingen met de cliënten, ten einde de gelijkheid tussen de gebruikers van deze dienst te verzekeren, alsook een « toezicht »

rendue nécessaire par une concurrence limitée à deux opérateurs;

— des obligations visant à garantir la qualité du service;

— des mesures visant à régler les relations entre l'opérateur de mobilophonie et Belgacom en tant que fournisseur de services réservés et exploitant de l'infrastructure à laquelle cet opérateur est tenu de recourir;

— des mesures réglant les relations entre l'Etat et l'opérateur de mobilophonie.

La procédure d'attribution de l'autorisation sera fixée dans le même arrêté.

Enfin, puisque, par type de service de mobilophonie effectivement ouvert à la concurrence, le contrat de gestion entre l'Etat et Belgacom cessera d'être d'application, d'une part, et qu'en vue d'éviter que les autres opérateurs ne soient désavantagés dans la concurrence qu'ils apporteront à l'opérateur national, d'autre part, chaque cahier des charges imposé à des opérateurs privés le sera également à Belgacom ou à ses filiales. L'article, dont la mise en œuvre est confiée à l'autorité publique, réglemente les conditions et la chronologie de l'application également à Belgacom de l'ensemble des dispositions contraignantes prises à l'égard d'autres opérateurs désignés.

Art. 4, 2°, 5, 6 et 8

Dans le cadre des missions confiées à l'Institut à l'occasion de l'agrément du matériel de télécommunications, il est proposé, ainsi que cela se fait dans les autres pays européens, de faire rémunérer les prestations que l'Institut accomplit à cette occasion.

Le présent projet porte ainsi des modifications aux articles 89, 94 et 107 de la loi du 21 mars 1991 afin de permettre à l'Institut de facturer les prestations qu'il effectue à l'occasion de la déclaration d'un service non réservé, de l'octroi d'un agrément (frais de dossiers, frais de contrôle, frais d'expertise technique, etc.) et de la gestion des plans de numérotation.

L'article 134 de la loi est également modifié afin de permettre une facturation des prestations accomplies par l'Institut à l'occasion des agréments accordés dans le secteur postal.

Art. 7

Une convention a été conclue entre La Poste et l'Association belge des éditeurs de journaux (ABEJ) à propos des conditions de distribution des journaux dans le pays.

op de tarieven, noodzakelijk omdat de mededinging is beperkt tot twee operatoren :

— verplichtingen die ertoe strekken de kwaliteit van de dienst te verzekeren;

— maatregelen tot regeling van de betrekkingen tussen de operator inzake mobilofonie en Belgacom in haar hoedanigheid van verlener van gereserveerde diensten en van exploitant van de infrastructuur die deze operator zal dienen te gebruiken;

— maatregelen tot regeling van de betrekkingen tussen de Staat en de operator inzake mobilofonie.

De procedure voor de toekenning van de vergoeding zal in hetzelfde besluit worden vastgelegd.

Ten slotte, vermits per type van mobilfoondienst dat daadwerkelijk voor de mededinging wordt opgesteld, het beheerscontract tussen de Staat en Belgacom zal ophouden van toepassing te zijn, en vermits anderzijds dient te worden vermeden dat de andere operatoren, in het kader van de concurrentie die zij met de nationale telecommunicatieoperator zullen leveren, zouden worden benadeeld, zal elk bestek dat aan privé-operatoren is opgelegd eveneens op Belgacom of op haar dochterondernemingen worden toegepast. Dit artikel, waarvan de tenuitvoerlegging aan de openbare overheid wordt toevertrouwd, regelt de voorwaarden en de chronologie van deze toepassing, eveneens op Belgacom, van het geheel der voorschriften opgelegd aan de andere aangevoerde operatoren.

Art. 4, 2°, 5, 6 en 8

In het kader van de opdrachten die aan het Instituut zijn toevertrouwd inzake de goedkeuring van telecommunicatiemateriaal wordt er voorgesteld dat, zoals in de andere Europese landen, de prestaties die het Instituut bij die gelegenheid levert, worden betaald.

Dit ontwerp brengt eveneens wijzigingen aan in de artikelen 89, 94 en 107 van de wet van 21 maart 1991 ten einde het Instituut ertoe in staat te stellen, de prestaties aan te rekenen die het verricht ter gelegenheid van de aangifte van een niet-gereserveerde dienst, bij de toekenning van een goedkeuring (dossierkosten, kosten voor controle en technische expertise enz.) en bij het beheer van de nummeringsplannen.

Artikel 134 van de wet wordt eveneens gewijzigd om facturering mogelijk te maken van de prestaties die het Instituut verricht bij het toekennen van goedkeuringen in de postsector.

Art. 7

Er is een overeenkomst gesloten tussen De Post en de Belgische Vereniging voor Dagbladuitgevers (BVDU) omtrent de voorwaarden van de krantenbedeling in het land.

Les articles 2 et 5 de cette convention prévoient que l'Institut peut contrôler les conditions de qualité dans lesquelles cette distribution est effectuée, notamment du point de vue horaire. Ces contrôles sont onéreux, et il convient de permettre à l'Institut de facturer ces coûts à la Poste, opérateur public, et à l'ABEJ, distributeur privé, qu'il effectue des contrôles lui-même ou qu'il les sous-traite.

*Le Ministre des Communications et
des Entreprises publiques,*

E. DI RUPO

De artikelen 2 en 5 van die overeenkomst bepalen dat het Instituut toezicht mag uitoefenen op de voorwaarden inzake de kwaliteit van die bedeling, voornamelijk op het gebied van de uurregeling. Die controles zijn duur; daarom dient het Instituut de toestemming te krijgen om die kosten aan te rekenen aan De Post, de openbare operator, en aan de BVDU, de privé-verdeler, of het die controles nu zelf uitvoert of ze uitbesteedt.

*De Minister van Verkeerswezen
en Overheidsbedrijven,*

E. DI RUPO

AVANT-PROJET DE LOI

soumis à l'avis du Conseil d'Etat

Avant-projet de loi modifiant certaines dispositions de la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques

CHAPITRE I^{er}

Article 1^{er}

A l'article 83, 2°, de la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques, les mots « , de mobilophonie » sont supprimés.

Art. 2

Dans l'article 89 de la même loi, est inséré un § 2bis, rédigé comme suit :

« § 2bis. A. Par dérogation à l'article 84 de la présente loi, le Ministre peut, après avis de l'Institut, soumettre au Conseil des Ministres une liste des offres visant à établir et à exploiter un réseau radioélectrique de mobilophonie en vue de fournir un service de mobilophonie. Le Conseil des Ministres choisit l'opérateur. Ce choix doit répondre d'une part, à un besoin d'intérêt général et, d'autre part, être compatible avec le bon accomplissement par Belgacom des missions et tâches de service public qui lui sont confiées et avec les contraintes tarifaires et de desserte géographique qui en résultent.

L'autorisation d'établir et exploiter ledit réseau est accordée par le Ministre.

Le Ministre arrête, sur proposition de l'Institut, la procédure relative à l'attribution de chaque autorisation, y compris la redevance pour l'analyse des dossiers de candidature.

B. Chaque autorisation fixe les conditions d'établissement du réseau ainsi que celles de la fourniture du service concerné. Ces conditions ne pourront pas être moins contraignantes que les prescriptions contenues dans le cahier des charges de service public applicable.

Le Roi établit, par arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres, sur proposition du Ministre, après avis de l'Institut, pour chaque catégorie de service de mobilophonie, le cahier des charges de service public qui s'y rapporte. Chaque cahier des charges portera sur :

- a) la nature, les caractéristiques et la zone de couverture du service concerné;
- b) les conditions minimales de permanence, de qualité et de disponibilité de ce service;
- c) les conditions relatives à la protection des abonnés et des données;
- d) les normes et spécifications du réseau et du service minimales à respecter;
- e) l'utilisation des fréquences allouées;
- f) le plan de numérotage;
- g) les conditions donnant lieu à réquisition en vue de la sécurité publique;
- h) les redevances périodiques et non périodiques dues entre autres pour l'utilisation du spectre radioélectrique, et

VOORONTWERP VAN WET

onderworpen aan het advies van de Raad van State

Voorontwerp van wet tot wijziging van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven

HOOFDSTUK I

Artikel 1

In artikel 83, 2°, van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven, worden de woorden « , de mobilfoon- » geschrapt.

Art. 2

In artikel 89 van dezelfde wet, wordt een § 2bis ingevoegd, luidend als volgt :

« § 2bis. A. In afwijking van artikel 84 van deze wet, kan de Minister, na advies van het Instituut, aan de Ministerraad een lijst van de offertes voorleggen om een radio-elektrisch netwerk van mobilofonie aan te leggen en uit te baten met het oog op de levering van een mobilfoon dienst. De Ministerraad kiest de operator. Deze keuze moet beantwoorden aan een behoefte van algemeen belang, enerzijds, en verenigbaar zijn met de behoorlijke uitvoering door Belgacom van de opdrachten en taken van openbare dienst welke haar zijn toevertrouwd en met de beperkingen inzake tarieven en inzake geografische verspreiding die eruit voortvloeien, anderzijds.

De toelating voor de aanleg en de uitbating van bedoeld netwerk wordt verleend door de Minister.

De Minister schrijft, op voorstel van het Instituut, de procedure voor inzake de toekenning van elke vergunning, met inbegrip van het recht verschuldigd voor het onderzoek van de dossiers.

B. Elke vergunning legt de voorwaarden vast voor de aanleg van het net alsmede voor het leveren van de betrokken dienst. Deze voorwaarden mogen niet minder dwingend zijn dan de voorschriften vervat in het toepasselijk lastenboek van openbare dienst.

De Koning stelt, bij een in Ministerraad overlegd koninklijk besluit, op voorstel van de Minister, na advies van het Instituut, voor elke categorie van mobilfoon dienst, het lastenboek van openbare dienst op dat eraan verbonden is. Elk lastenboek zal slaan op :

- a) de aard, de karakteristieken en de verspreidingszone van de betrokken dienst;
- b) de minimale voorwaarden inzake permanentie, kwaliteit en beschikbaarheid van deze dienst;
- c) de voorwaarden met betrekking tot de bescherming van de abonnees en van de gegevens;
- d) de minimaal te respecteren normen en specificaties van het net en van de dienst;
- e) het gebruik van de toegewezen frequenties;
- f) het nummeringsplan;
- g) de voorwaarden die aanleiding geven tot de opvoeding met het oog op de openbare veiligheid;
- h) de periodieke en niet-periodieke rechten verschuldigd onder meer voor het gebruik van het radio-elektrisch

les conditions financières de la gestion de l'autorisation et du contrôle des fréquences;

i) les conditions d'interconnexion et, le cas échéant, le principe du paiement de charges d'accès au réseau public, sur base du prix de revient réel augmenté d'un bénéfice normal;

j) les conditions d'exploitation commerciale nécessaires pour assurer une concurrence loyale et l'égalité de traitement des usagers, ainsi que les principes de fixation des tarifs dans le respect de l'exercice de cette concurrence loyale;

k) la durée, les conditions de cessation et de renouvellement de l'autorisation;

l) les sanctions en cas de non-respect des conditions de l'autorisation.

C. Moyennant le respect par Belgacom ou, le cas échéant, par ses filiales, de chaque cahier des charges de service public, imposé à un autre opérateur autorisé par le Ministre à fournir un service donné de mobilophonie, l'octroi d'une telle autorisation se fera sans préjudice de l'exploitation, par Belgacom ou par une de ses filiales, de ce même service, lorsque son exploitation est déjà en cours à la date où cette autorisation est accordée.

Le Ministre, sur proposition de l'Institut, fixe les conditions auxquelles chaque cahier des charges s'appliquera au service concerné de mobilophonie déjà exploité par Belgacom ou par une de ses filiales. Ces conditions tiendront compte de la nécessité de préserver l'égalité entre Belgacom et ses concurrents. »

CHAPITRE II

Art. 3

L'article 78 de la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques, est complété par l'alinéa suivant :

« Le Roi fixe, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres et après avis de l'Institut, le montant, le mode de perception, la durée et la clef de répartition des indemnités dues à l'Institut pour les interventions et les prestations de l'Institut dans les organismes internationaux, à payer par les fournisseurs de biens et de services et opérateurs actifs dans le secteur des télécommunications et dans le secteur postal en Belgique. »

Art. 4

L'article 89 de la même loi est complété par un § 8, rédigé comme suit :

« § 8. Le Ministre fixe le montant des frais de dossier à payer à l'Institut par les personnes qui sont tenues de faire une déclaration telle que visée aux §§ 2, 3 et 4 du présent article. »

Art. 5

Dans l'article 94, § 2 de la même loi, les mots « les conditions d'installation et d'entretien des commutateurs domestiques, » sont insérés entre les mots « les spécifica-

spectrum, en de financiële voorwaarden van het beheer van de toelating en van het toezicht op de frequenties;

i) de voorwaarden inzake onderlinge verbinding en, in voorkomend geval, het principe van het betalen van lasten voor toegang tot het openbare net, op basis van de werkelijke kostprijs verhoogd met een normale winst;

j) de voorwaarden inzake commerciële uitbating ter vrijwaring van een eerlijke mededinging en van de gelijke behandeling van de gebruikers, alsook de beginselen inzake de vastlegging van de tarieven met naleving van deze eerlijke mededinging;

k) de duur, de voorwaarden met betrekking tot de beëindiging en de hernieuwing van de toelating;

l) de sancties bij niet-naleving van de voorwaarden van de toelating.

C. Op voorwaarde van naleving door Belgacom, of, in voorkomend geval, door haar dochterondernemingen van elk lastenboek van openbare dienst opgelegd aan een andere operator door de Minister toegelaten om een gegeven dienst van mobilofonie te leveren, zal de toekenning van een dergelijke toelating niet ten nadele geschieden van de uitbating door Belgacom of door een van haar dochterondernemingen van dezelfde dienst, wanneer deze uitbating reeds plaatsvond op de datum waarop de toelating wordt toegekend.

De Minister legt, op voorstel van het Instituut, de voorwaarden vast waaronder elk lastenboek zal toegepast worden op de betrokken dienst van mobilofonie die reeds wordt uitgebaat door Belgacom of door één van haar dochterondernemingen. Deze voorwaarden zullen rekening houden met de noodzaak de gelijkheid te waarborgen tussen Belgacom en haar concurrenten. »

HOOFDSTUK II

Art. 3

Artikel 78 van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven wordt aangevuld met het volgende lid :

« De Koning stelt, bij een in Ministerraad overlegd besluit en na advies van het Instituut, het bedrag, de inningswijze, de duur en de verdeelsleutel vast van de vergoedingen die verschuldigd zijn aan het Instituut voor de tussenkomsten en prestaties van het Instituut in internationale organismen, en die moeten worden betaald door de leveranciers van goederen en diensten en de operatoren actief in de telecomunicatiesector en de postsector in België. »

Art. 4

Artikel 89 van dezelfde wet wordt aangevuld met een § 8, luidend als volgt :

« § 8. De Minister stelt het bedrag vast van de dossierkosten die aan het Instituut moeten worden betaald door de personen die ertoe gehouden zijn een aangifte te doen zoals bedoeld in §§ 2, 3 en 4 van dit artikel. »

Art. 5

In artikel 94, § 2 van dezelfde wet, worden de woorden « de voorwaarden voor de installatie en het onderhoud van huisschakelaars, » tussen de woorden « de technische spe-

tions techniques, » et « les règles relatives à l'accréditation et au contrôle des laboratoires chargés des tests préalables.

Art. 6

L'article 94 de la même loi est complété par un § 5, rédigé comme suit :

« § 5. Le Ministre fixe le montant des redevances à payer à l'Institut par les demandeurs d'agréments, de certificats de conformité et d'accréditation des installateurs pour couvrir les dépenses résultant de l'examen de ces demandes, ainsi que le montant des redevances à payer à l'Institut par les utilisateurs des installations des commutateurs domestiques pour couvrir les dépenses découlant de la vérification de ces installations. »

Art. 7

L'article 107 de la même loi est complété par un § 5, rédigé comme suit :

« Le Ministre fixe le montant des redevances annuelles à payer à l'Institut par les exploitants des services non réservés pour la gestion et la mise à disposition des capacités de numérotation et d'adresse. »

Art. 8

L'article 133 de la même loi, est complété par l'alinéa suivant :

« Le Ministre peut mettre à charge de l'opérateur public et des distributeurs privés, le coût des contrôles que l'Institut effectue ou fait effectuer en matière de distribution postale. »

Art. 9

L'article 134 de la même loi est complété comme suit :

« Le Ministre fixe le montant des redevances à payer à l'Institut par les demandeurs d'agréments et de certificats de conformité ».

Art. 10

L'article 23, § 1^{er}, troisième alinéa de la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques, est complété par les mots suivants :

« et leur rémunération. Cette rémunération est à charge de l'entreprise publique concernée. »

Art. 11

La présente loi entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

cificaties, » en « de regelen inzake de erkenning van en het toezicht op de laboratoria belast met de voorafgaande testen, » ingevoegd.

Art. 6

Artikel 94 van dezelfde wet wordt aangevuld met een § 5, luidend als volgt :

« § 5. De Minister stelt het bedrag vast van de vergoedingen die aan het Instituut moeten worden betaald door de aanvragers van goedkeuringen, conformiteitscertificaten en erkenningen van installateurs om de kosten te dekken die voortvloeien uit het onderzoek van die aanvragen, alsook het bedrag van de vergoedingen die aan het Instituut moeten worden betaald door de gebruikers van de installaties van huisschakelaars om de kosten te dekken die voortvloeien uit de verificatie van die installaties. »

Art. 7

Artikel 107 van dezelfde wet wordt aangevuld met een § 5, luidend als volgt :

« De Minister stelt het bedrag vast van de jaarlijkse rechten die aan het Instituut moeten worden betaald door de uitbaters van niet-gereserveerde diensten voor het beheer en het ter beschikking stellen van nummerings- en adresseringscapaciteit. »

Art. 8

Artikel 133 van dezelfde wet wordt aangevuld met het volgende lid :

« De Minister kan de openbare operator en de privé-verdelers de kosten voor de controles ten laste leggen die het Instituut uitvoert of laat uitvoeren met betrekking tot de postbedeling. »

Art. 9

Artikel 134 van dezelfde wet wordt aangevuld als volgt :

« De Minister stelt het bedrag vast van de rechten die aan het Instituut moeten worden betaald door de aanvragers van goedkeuringen en conformiteitscertificaten ».

Art. 10

Artikel 23, § 1, derde lid van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven, wordt aangevuld met de volgende woorden :

« en hun bezoldiging. Deze bezoldiging is ten laste van het betrokken overheidsbedrijf. »

Art. 11

Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, neuvième chambre, saisi par le Vice-Premier Ministre, Ministre des Communications et des Entreprises publiques, le 24 juin 1994, d'une demande d'avis sur un avant-projet de loi « modifiant certaines dispositions de la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques », a donné le 11 juillet 1994 l'avis suivant :

OBSERVATION PREALABLE

Les articles 23 et 24 du contrat de gestion entre l'Etat belge et la Régie des télégraphes et des téléphones, approuvé par l'arrêté royal du 19 août 1992, règlent, en application de l'article 3, § 2, 5°, de la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques, le paiement des indemnités que Belgacom doit verser à l'Etat en contrepartie, notamment, des avantages liés aux droits exclusifs qu'il lui attribue et des droits d'usage concédés par lui sur certains biens; l'article 24, § 7, dudit contrat prévoit que toute restriction de la concession exclusive accordée à Belgacom sur la base de la loi supprime de plein droit l'obligation, qui lui est faite par les dispositions précédentes de cet article, de satisfaire au versement de montants garantis.

Dès lors qu'il tend à soustraire la mobilophonie à la concession exclusive accordée à Belgacom par l'article 84 de la loi précitée du 21 mars 1991, l'avant-projet est de nature à affecter les obligations financières de Belgacom à l'égard de l'Etat, dès l'entrée en vigueur de cette mesure; en outre, aux termes de l'article 3, alinéa 3, du contrat de gestion, toute modification des missions de service public ou de la concession exclusive, notamment par l'adaptation des articles 58, 82, 83 ou 84 de la loi, implique l'adaptation des dispositions correspondantes de la convention le 1^{er} janvier de l'année qui suit la modification, de telle manière qu'à cette échéance plus lointaine, peut être envisagée une réduction négociée de la rente de monopole servie à l'Etat.

L'avant-projet étant, en cela, susceptible d'influencer ses recettes, il doit, conformément à l'article 6, 2, de l'arrêté royal du 5 octobre 1961 portant organisation du contrôle administratif et budgétaire, recevoir l'accord du Ministre du Budget.

Cette formalité n'a pas été accomplie.

C'est sous réserve de son accomplissement que le présent avis est donné.

EXAMEN DU TEXTE

Intitulé

Le texte suivant est proposé pour l'intitulé français :

« Avant-projet de loi modifiant la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques ».

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, negende kamer, op 24 juni 1994 door de Vice-Eerste Minister, Minister van Verkeerswezen en Overheidsbedrijven verzocht hem van advies te dienen over een voorontwerp van wet « tot wijziging van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven », heeft op 11 juli 1994 het volgend advies gegeven :

VOORAFGAANDE OPMERKING

De artikelen 23 en 24 van het beheerscontract, dat gesloten is tussen de Belgische Staat en de Regie van Telegrafie en telefonie en goedgekeurd is bij koninklijk besluit van 19 augustus 1992, regelen krachtens artikel 3, § 2, 5°, van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven, de betaling van vergoedingen die Belgacom aan de Staat moet storten, inzonderheid ter compensatie van de voordelen verbonden aan de alleenrechten die hij haar toekent en van de gebruiksrechten op goederen die hij haar verleent; artikel 24, § 7, van het contract bepaalt dat elke beperking van de exclusieve concessie die aan Belgacom op basis van de wet verleend is, van rechtswege de verplichting opheft die aan Belgacom door de voorafgaande bepalingen van dat artikel is opgelegd met betrekking tot de betaling van de gewaarborgde bedragen.

Aangezien het voorontwerp ertoe strekt de mobilfoon-diensten te onttrekken aan de exclusieve concessie die door artikel 84 van de voormelde wet van 21 maart 1991 aan Belgacom is verleend, zal het een weerslag hebben op de financiële verplichtingen van Belgacom tegenover de Staat, zodra die maatregel in werking treedt; bovendien bepaalt artikel 3, derde lid, van het beheerscontract dat elke wijziging van de taken van openbare dienst of van de exclusieve concessie, onder andere door de aanpassing van de artikelen 58, 82, 83 of 84 van de wet, tot gevolg heeft dat de overeenkomstige bepalingen van het beheerscontract worden aangepast, met uitwerking op 1 januari van het jaar dat volgt op de wijziging, zodat op die latere datum een overeengekomen verlaging van de aan de Staat te betalen monopolierente kan worden overwogen.

Aangezien door het voorontwerp de ontvangsten van de Staat dan ook kunnen worden beïnvloed, moet het, overeenkomstig artikel 6, 2, van het koninklijk besluit van 5 oktober 1961 tot regeling van de administratieve en begrotingscontrole de instemming van de Minister van Begroting hebben.

Aan dat vormvereiste is niet voldaan.

Onder voorbehoud van de naleving van dat vormvereiste is het dat dit advies wordt gegeven.

ONDERZOEK VAN DE TEKST

Opschrift

Voor de Franse tekst wordt het volgende opschrift voorgesteld :

« Avant-projet de loi modifiant la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques ».

Dispositif*Observations générales de légistique*

1. La division en chapitres ne s'impose pas, les modifications à apporter ne concernant qu'une seule loi. En outre, ces modifications doivent se faire dans l'ordre numérique des dispositions à modifier; ainsi l'article 1^{er} sera consacré à la modification à l'article 23 de la loi, l'article 2 à celle à l'article 78 et ainsi de suite.

2. On groupera en une seule disposition les modifications apportées à un même article. Ne doivent, dès lors, plus faire qu'un : d'une part, les articles 2 et 4 et d'autre part, les articles 5 et 6. On se référera, pour leur rédaction, au Code - Légistique, formule 84 ⁽¹⁾.

3. On écrira « Article 1^{er} », en toutes lettres et ensuite : « Art. 2. », « Art. 3. » et ainsi de suite.

4. Selon l'usage, une subdivision en a), b) n'est admise que dans une même phrase; s'il est nécessaire de grouper des alinéas, il faut recourir aux paragraphes, éventuellement intitulés *2ter*, *2quater*, etc.

*Observations particulières***Art. 2**

1. Le sens des mots « Par dérogation à l'article 84 » utilisés au début du paragraphe *2bis* en projet n'est pas clair; en effet, l'application des dispositions de ce nouveau paragraphe ne paraît pas de nature à réduire la concession exclusive que ledit article 84 attribue à Belgacom, puisque les services de mobilophonie seraient dans le même temps, par l'effet de l'article 1^{er} du projet, soustraits à la catégorie des services réservés et leur exploitation cesserait donc d'être partie intégrante des télécommunications publiques qui forment l'objet de cette concession.

Selon les explications fournies par l'un des délégués, la signification qu'il conviendrait de prêter à ces termes serait que l'exploitation de ces services, désormais non réservés, suppose le recours à l'infrastructure publique de télécommunications qui, en vertu des articles 82, 1^o, et 84 de la loi, continuera à relever de la concession exclusive accordée à Belgacom.

Comme le précise, en effet, l'exposé des motifs, « la mobilophonie est essentiellement une technique de radio-communication qui (...) a (...) partiellement recours à l'infrastructure publique de télécommunications et nécessite, par ailleurs, l'établissement d'un réseau radioélectrique parallèle », et le cahier des charges de service public devra « régler les relations entre l'opérateur de mobilophonie et Belgacom en tant que fournisseur de services réservés et exploitant de l'infrastructure à laquelle cet opérateur est tenu de recourir ».

Ces considérations n'inclinent cependant pas à conclure que l'exploitation d'un service de mobilophonie pourrait

Bepalend gedeelte*Algemene wetgevingstechnische opmerkingen*

1. Een opdeling in hoofdstukken is niet geboden, aangezien de aan te brengen wijzigingen slechts op één wet betrekking hebben. Bovendien behoren deze wijzigingen te geschieden volgens de volgorde op nummer van de te wijzigen bepalingen; zo behoort artikel 1 te worden gewijzigd aan de wijziging van artikel 23 van de wet, artikel 2 aan de wijziging van artikel 78 enzovoort.

2. De wijzigingen die in een zelfde artikel worden aangebracht, behoren in een enkele bepaling te worden samen-gebracht. Daarom moeten enerzijds de artikelen 2 en 4 en anderzijds de artikelen 5 en 6 tot één artikel worden samengevoegd. Voor de redactie van die artikelen zij verwezen naar de Handleiding bij de Wetgevingstechniek, formulier 84 ⁽¹⁾.

3. « Artikel 1 » wordt voluit geschreven maar de volgende artikelen behoren als « Art. 2. », « Art. 3. » enzovoort te worden aangegeven.

4. Het is gebruikelijk een onderverdeling in a), b) alleen toe te staan in een zelfde volzin; als het noodzakelijk is leden samen te voegen, moeten paragrafen worden gebruikt, eventueel met als nummering *2ter*, *2quater*, enz.

*Bijzondere opmerkingen***Art. 2**

1. Het is niet duidelijk wat met de woorden « In afwijking van artikel 84 », die gebezigd worden aan het begin van de ontworpen paragraaf *2bis*, wordt bedoeld; de toepassing van de bepalingen van deze nieuwe paragraaf lijkt immers geen beperking in te houden van de exclusieve concessie die door het genoemde artikel 84 aan Belgacom wordt verleend, aangezien de mobilfoondiensten tegelijk, krachtens artikel 1 van het ontwerp, gelicht worden uit de categorie van gereserveerde diensten en hun exploitatie zou dan ook geen noodzakelijk deel meer uitmaken van de openbare telecommunicatie waarop die concessie betrekking heeft.

Volgens de uitleg die door een van de gemachtigden is verstrekt, zou de betekenis die aan die woorden moet worden gehecht zijn dat de exploitatie van die diensten, die voortaan niet meer gereserveerd zijn, het gebruik van de openbare telecommunicatie-infrastructure veronderstelt die, krachtens de artikelen 82, 1^o, en 84 van de wet blijft behoren tot de exclusieve concessie die aan Belgacom is verleend.

Zoals de memorie van toelichting immers aangeeft is « de mobilofonie (...) essentieel een techniek van radioberechtiging, die (...) gedeeltelijk een beroep doet op het openbaar telecommunicatienetwerk en daarnaast de aanleg van een parallel radio-elektrisch netwerk veronderstelt », en zal het bestek van openbare dienst « de betrekkingen (moeten) regelen tussen de operator inzake mobilofonie en Belgacom in haar hoedanigheid van verlener van gereserveerde diensten en van uitbater van de infrastructuur die deze operator zal dienen te gebruiken ».

Deze overwegingen leiden echter niet tot het besluit dat de exploitatie van een mobilfoondienst tot gevolg zou

⁽¹⁾ Circ. C 4/8001 du 23 avril 1982, *Moniteur belge* du 2 juin 1982.

⁽¹⁾ Omzendbrief n° C 4/8001 van 23 april 1982, *Belgisch Staatsblad* van 2 juni 1982.

avoir pour conséquence d'entamer le monopole de Belgacom en matière de télécommunications publiques, comme semble pourtant l'indiquer le début du paragraphe en projet, mais que celui-ci doit, tout au contraire, demeurer intact; si telle n'était pas l'intention, il y aurait lieu de le prévoir de manière plus explicite que par l'utilisation de la formule précitée; sinon, il serait préférable de l'omettre.

2. Le paragraphe *2bis* en projet n'est pas adéquatement structuré.

Les dispositions sous A et B devraient en particulier être présentées selon l'ordre chronologique des opérations qu'elles prévoient et traiter ainsi successivement de l'établissement du cahier des charges de service public, de son contenu, de la présentation des offres, du choix de l'opérateur et enfin de l'attribution de l'autorisation.

3. Les dispositions sous A et B prévoient que le ministre recueille des offres visant à établir et exploiter un réseau radioélectrique en vue de fournir un service de téléphonie, dont il soumet la liste au Conseil des ministres pour décision, et arrête, sur proposition de l'Institut, la procédure relative à l'attribution de chaque autorisation; elle dispose, en outre, que chacune des autorisations fixe les conditions d'établissement du réseau, ainsi que celles du service concerné, étant entendu que « ces conditions ne pourront être moins contraignantes » que celles contenues dans le cahier des charges du service public applicable.

Un tel système aboutit à accorder au ministre le pouvoir discrétionnaire de prendre, hormis le choix de l'opérateur, l'ensemble des décisions. Il en est ainsi plus spécialement du pouvoir de fixer la procédure relative à chaque autorisation. Il conviendrait, à tout le moins, que la loi elle-même détermine quel est le mode d'attribution des autorisations et les exigences minimales auxquelles celui-ci doit répondre pour assurer la transparence et l'égalité entre les candidats.

Par ailleurs, les conditions que chaque autorisation fixerait pourraient, ainsi que l'ont indiqué les délégués du ministre, être plus contraignantes que les prescriptions contenues dans le cahier des charges du service public applicable et ces conditions plus contraignantes correspondraient à celles contenues dans l'offre retenue. Cette précision doit figurer dans le texte.

4. Les considérations tenant aux préoccupations qui devraient présider au choix de l'opérateur sont, eu égard à leur généralité, dépourvues de portée normative propre et trouveraient, dès lors, mieux leur place dans l'exposé des motifs qui pourrait, au surplus, en développer plus concrètement la teneur.

5. Certaines des dispositions qui devraient figurer dans le cahier des charges de service public appellent également des observations.

a) Il devrait prévoir « les conditions donnant lieu à réquisition en vue de la sécurité publique ».

L'article 70 de la loi ne permet, toutefois, au Roi que d'interdire momentanément d'assurer un service non réservé lorsque la sécurité publique ou la défense du Royaume l'exigent, mais nullement de le réquisitionner.

La faculté de réquisition étant susceptible de grever l'exercice de droits civils en principe garantis par la loi,

kunnen hebben dat het monopolie van Belgacom inzake openbare telecommunicatie aangetast wordt, zoals nochtans lijkt te worden aangegeven door het begin van de ontworpen paragraaf, maar tot het besluit dat het monopolie integendeel onaantast moet blijven; als zulks niet de bedoeling zou zijn, moet dat uitdrukkelijker worden bepaald dan door het gebruik van voormelde formule; anders is het verkieslijk dat de bepaling vervalt.

2. De ontworpen paragraaf *2bis* heeft geen passende structuur.

Meer in het bijzonder zouden de bepalingen onder A en B in de chronologische volgorde van de verrichtingen waarin ze voorzien moeten voorkomen, en aldus achtereenvolgens de volgende punten behandelen: het opstellen van het bestek van openbare dienst, de inhoud ervan, het doen van de offertes, de keuze van de operator en ten slotte de toekenning van de vergunning.

3. De ontworpen bepalingen onder A en B stellen dat de minister aanbiedingen inwacht voor het opzetten en exploiteren van een radio-elektrisch net met het oog op mobilofonische dienstverlening; de lijst van die aanbiedingen legt hij ter beslissing aan de Ministerraad voor en op voorstel van het Instituut stelt hij de procedure met betrekking tot het verlenen van iedere vergunning vast; de ontworpen bepaling stelt bovendien dat iedere vergunning de voorwaarden vastlegt waaronder het net wordt opgezet en de desbetreffende dienstverlening geschiedt, met dien verstande dat « deze voorwaarden niet minder dwingend (mogen) zijn » dan de voorwaarden in het toepasselijke bestek van de openbare dienst.

Een zodanig systeem leidt ertoe dat de minister de discretionaire bevoegdheid krijgt om, op de keuze van de operator na, alle beslissingen te nemen. Dat geldt meer in het bijzonder voor de bevoegdheid om de procedure met betrekking tot elke vergunning vast te leggen. Op zijn minst zou de wet zelf de wijze moeten bepalen waarop de vergunningen worden toegekend, alsmede de minimumvereisten waaraan die toekenning moet voldoen om de doorzichtigheid van de procedure en de gelijkheid van de kandidaten te waarborgen.

Bovendien zouden de voorwaarden die elke vergunning mocht bepalen, zoals de gemachtigden van de minister hebben gesteld, stringenter kunnen zijn dan de voorschriften die vervat zijn in het toepasselijke bestek van de openbare dienst en die stringenter voorwaarden zouden overeenstemmen met de voorwaarden opgenomen in het bod dat in aanmerking is genomen. Die precisering moet in de tekst vermeld staan.

4. Beschouwingen in verband met de criteria die zouden moeten prevaleren bij de keuze van de operator zijn, gelet op de algemeenheid ervan, op zich niet normatief en zouden bijgevolg beter op hun plaats zijn in de memorie van toelichting, die bovendien concreter op de inhoud ervan zou kunnen ingaan.

5. Omtrent een aantal bepalingen die in het bestek van openbare dienst zouden moeten voorkomen, moeten ook opmerkingen worden gemaakt.

a) Het bestek zou « de voorwaarden » moeten bepalen « die aanleiding geven tot opvordering met het oog op de openbare veiligheid ».

Artikel 70 van de wet staat de Koning echter alleen toe tijdelijk te verbieden een niet-gereserveerde dienst te verzekeren wanneer de openbare veiligheid of de verdediging van het Rijk dat vereisen, maar maakt het Hem geenszins mogelijk een dienst op te vorderen.

Aangezien de mogelijkheid tot opvordering de uitoefening van principieel door de wet gewaarborgde burgerrech-

celle-ci seule peut l'établir et en régler les modalités essentielles, notamment celles déterminant l'étendue dans ce cas des droits et obligations des titulaires desdits droits civils; ce pouvoir ne peut être délégué au Roi, ainsi pourtant que le ferait le projet dans la mesure où la législation relative aux réquisitions civiles et militaires ne permettrait pas, en son état actuel, de procéder aux réquisitions ainsi visées.

b) Le « principe du paiement de charges d'accès au réseau public », que prévoirait également le cahier des charges de service public, ainsi d'ailleurs que les conditions d'interconnexion, devraient être établis dans le respect de l'article 107, §§ 2 et 3, de la loi.

c) Quant aux sanctions en cas de manquement aux obligations résultant des conditions de l'autorisation, il conviendra de se référer exclusivement à celles prévues à l'article 90 de la loi; il faut cependant remarquer qu'à défaut de modifier également son article 114, § 2, dont cette disposition réserve l'application, la méconnaissance des conditions de l'autorisation ne donnera pas en soi lieu au paiement d'une amende.

6. Les dispositions en projet sub C de la disposition doivent être rapprochées de l'article 87, alinéa 2, de la loi, en vertu duquel les services non réservés peuvent également être exploités par Belgacom dans les conditions déterminées par ladite loi.

Le projet permet toutefois au ministre de fixer « les conditions auxquelles chaque cahier des charges s'appliquera au service concerné de mobilophonie déjà exploité par Belgacom ou par une de ses filiales », ces conditions devant tenir compte de la nécessité de préserver l'égalité entre Belgacom et ses concurrents.

L'article 90.1. du traité instituant la Communauté européenne prévoit que les Etats membres n'édicte et ne maintiennent, en ce qui concerne les entreprises publiques, aucune mesure contraire au traité, en particulier aux règles communes de concurrence.

Selon l'exposé des motifs,

« puisque, par type de service de mobilophonie effectivement ouvert à la concurrence, le contrat de gestion de l'Etat et Belgacom cessera d'être d'application, d'une part, et qu'en vue d'éviter que les autres opérateurs ne soient désavantagés dans la concurrence qu'ils apporteront à l'opérateur national, d'autre part, chaque cahier des charges imposé à des opérateurs privés le sera également à Belgacom ou à ses filiales. L'article, dont la mise en œuvre est confiée à l'autorité publique, réglemente les conditions et la chronologie de l'application également à Belgacom de l'ensemble des dispositions contraignantes prises à l'égard d'autres opérateurs désignés ».

Les délégués ont précisé, à ce sujet, que les modalités particulières de l'application du cahier des charges à Belgacom ou à ses filiales ne consisteraient qu'en l'octroi de délais strictement nécessaires pour se conformer aux obligations qu'il établit et n'auraient en aucune manière pour objet de restreindre ces obligations; cette importante précision devrait figurer dans le texte même de la disposition légale; il paraît, en outre, souhaitable que ces modalités particulières soient déterminées, non par le ministre, mais

ten in het gedrang kan brengen, kan ook alleen de wet in zulk een opvoeding voorzien en er de fundamentele nadere uitwerking van regelen, onder andere de mate waarin rechten en plichten van de titularissen van die rechten in dat geval worden behouden; die bevoegdheid kan niet aan de Koning worden overgedragen zoals het ontwerp nochtans wel zou doen daar de huidige wetgeving met betrekking tot burgerlijke en militaire opvoedingen, de bedoelde opeisingen niet mogelijk maakt.

b) Het « principe van het betalen van lasten voor toegang tot het openbare net » (lees : het principe dat moet worden betaald om toegang te hebben tot het openbare net), waarin het bestek van openbare dienst ook zou voorzien, alsmede overigens de voorwaarden in verband met onderlinge verbinding, moeten worden vastgesteld met naleving van artikel 107, §§ 2 en 3, van de wet.

c) Wat de straf betreft bij niet-naleving van de verplichtingen die het gevolg zijn van de vergunningsvoorwaarden, zij uitsluitend verwezen naar wat daaromtrent in artikel 90 van de wet staat; er dient evenwel te worden opgemerkt dat, tenzij tevens artikel 114, § 2, van de wet wordt gewijzigd, waarvan deze bepaling de mogelijke toepassing open houdt, niet-naleving van de vergunningsvoorwaarden op zich geen aanleiding tot het betalen van een boete zal geven.

6. De ontworpen punten sub C van de bepaling moeten in verband worden gebracht met artikel 87, tweede lid, van de wet, op grond waarvan niet-gereserveerde diensten ook door Belgacom, onder de door voormelde wet bepaalde voorwaarden, kunnen worden geëxploiteerd.

Het ontwerp stelt de minister evenwel in staat om te bepalen op welke « voorwaarden (...) elk lastenboek zal toegepast worden op de betrokken dienst van mobilofonie die reeds wordt uitgebaat door Belgacom of door een van haar dochterondernemingen », waarbij die voorwaarden gesteld moeten worden met inachtneming van de noodzaak om over de gelijkheid van Belgacom en haar concurrenten te waken.

Artikel 90.1. van het verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap bepaalt dat de Lid-Staten, met betrekking tot de openbare bedrijven, geen enkele maatregel nemen of handhaven die strijdig is met het verdrag, met name met de algemene regels betreffende de mededinging.

In de memorie van toelichting staat :

« vermits per type van mobilofoniedienst dat daadwerkelijk voor de mededinging wordt opengesteld, het beheerscontract tussen de Staat en Belgacom zal ophouden van toepassing te zijn, en vermits dient te worden vermeden dat de andere operatoren, in het kader van de concurrentie die zij met de nationale telecommunicatieoperator zullen leveren, zouden benadeeld worden, elk lastenboek dat aan privé-operatoren is opgelegd eveneens op Belgacom of op haar dochterondernemingen worden toegepast. Dit artikel, waarvan de tenuitvoerlegging aan de openbare overheid wordt toevertrouwd, regelt de voorwaarden en de chronologie van deze toepassing op Belgacom van het geheel der voorschriften opgelegd aan de andere aangewezen operatoren ».

De gemachtigden hebben dienaangaande verduidelijkt dat de nadere regels voor de toepassing van het bestek op Belgacom of op haar dochterondernemingen er alleen in zouden bestaan strikt noodzakelijke termijnen toe te staan om de verplichtingen die het inhoudt na te leven en er geenszins toe zouden strekken die verplichtingen te beperken; deze belangrijke verduidelijking zou moeten voorkomen in de tekst zelf van de wetsbepaling; bovendien lijkt het wenselijk deze nadere regels niet door de minister te

dans l'arrêté royal établissant le cahier des charges du service public.

Art. 3 à 9

1. Les articles 6, 7 et 9 du projet attribuent au ministre le pouvoir de fixer le montant de redevances à payer à l'Institut belge des services postaux et des télécommunications et les articles 3 et 4 celui d'indemnités et de frais de dossier que l'Institut pourrait également percevoir.

On rappelle les caractères distinctifs de la redevance :

1° la redevance doit être la contrepartie immédiate d'un service et être proportionnée au coût de celui-ci;

2° la redevance doit également être la contrepartie d'un service fourni spécialement au redevable et non à la collectivité dans son ensemble;

3° la redevance doit enfin être la contrepartie d'un service auquel il a été recouru volontairement, ce critère étant décisif.

Les habilitations que les dispositions précitées du projet entendent conférer au ministre trouvent par conséquent leurs limites dans l'application cumulative de ces critères distinctifs, de telle manière que si l'intention du Gouvernement est que la loi permette la perception par l'Institut de droits qui ne présenteraient pas l'ensemble des caractères énumérés ci-dessus, le projet devrait être rédigé de telle sorte que ses dispositions prévoient, elles-mêmes, les éléments concourant à la détermination de la dette exigible des redevables, la délégation au pouvoir exécutif pouvant alors, tout au plus, porter sur des mesures purement accessoires ⁽¹⁾.

L'observation vaut également pour les clauses du cahier des charges prévu par les dispositions en projet sous l'article 2, en tant qu'elles seraient relatives aux « redevances périodiques et non périodiques dues entre autres pour l'utilisation du spectre radioélectrique » et aux « conditions financières de la gestion de l'autorisation et du contrôle des fréquences ».

2. La disposition de l'article 8 du projet devrait, pour ces mêmes raisons, préciser que les contrôles visés sont ceux exécutés par l'Institut à la demande, soit de La Poste, soit du distributeur privé redevable.

3. En tout état de cause, il ne peut être admis, pour les motifs qui viennent d'être rappelés, que le pouvoir réglementaire que tendent à attribuer les articles 4 et 6 à 9 le soit au ministre plutôt qu'au Roi.

laten vaststellen, maar in een koninklijk besluit waarbij het bestek van openbare dienst wordt vastgesteld.

Art. 3 tot 9

1. De minister wordt door de artikelen 6, 7 en 9 van het ontwerp bevoegd verklaard om het bedrag vast te stellen van de vergoedingen, respectievelijk rechten (lees : retributies) die moeten worden betaald aan het Belgisch Instituut voor Postdiensten en Telecommunicatie en door de artikelen 3 en 4 om het bedrag vast te stellen van de vergoedingen en de dossierkosten die het Instituut eveneens zou kunnen innen.

Pro memorie worden de kenmerken van de retributie opgenoemd :

1° de retributie moet de onmiddellijke tegenprestatie zijn voor een dienst en in verhouding staan tot de kostprijzen ervan;

2° de retributie moet tevens de tegenprestatie zijn voor een dienst die speciaal aan de retributieplichtige en niet aan de gemeenschap in haar geheel is verleend;

3° de retributie moet ten slotte de tegenprestatie zijn voor een dienst waarop vrijwillig een beroep is gedaan, waarbij dit criterium van doorslaggevende aard is.

De machtigingen die de voornoemde bepalingen van het ontwerp aan de minister willen verlenen, zijn bijgevolg beperkt door de cumulatieve toepassing van deze onderscheidingscriteria, zodat het ontwerp, als de Regering beoogt dat het Instituut op grond van de wet rechten kan innen die niet alle hiervoren genoemde kenmerken vertonen, zodanig zou moeten worden gesteld dat de bepalingen zelf de gegevens vermelden die het mogelijk maken vast te stellen welke schuld van de retributieplichtigen kan worden ingevorderd, waarbij de delegatie aan de uitvoerende macht dan ten hoogste betrekking kan hebben op zuiver toekomstige maatregelen ⁽¹⁾.

Die opmerking geldt tevens voor de clausules van het bestek waarin voorzien is door de onder artikel 2 ontworpen bepalingen, voor zover zij betrekking zouden hebben op de « periodieke en niet-periodieke rechten verschuldigd onder meer voor het gebruik van het radio-elektrisch spectrum » en op de « financiële voorwaarden van het beheer van de toelating en van het toezicht op de frequenties ».

2. Om dezelfde redenen zou de bepaling van artikel 8 van het ontwerp moeten aangeven dat de bedoelde controles die zijn welke door het Instituut worden uitgevoerd, hetzij op verzoek van De Post, hetzij op verzoek van de retributieplichtige privé-distribuant.

3. Om de zoëven gememoreerde redenen is het hoe dan ook niet geoorloofd dat de regelgevende bevoegdheid die de artikelen 4 en 6 tot 9 beogen te verlenen, ten deel valt aan de minister in plaats van aan de Koning.

⁽¹⁾ Voir notamment l'arrêt de la Cour de cassation du 28 janvier 1988, Régie des télégraphes et téléphones c. société coopérative intercommunale « Association liégeoise d'électricité », Pas., I, 619.

⁽¹⁾ Zie onder andere het arrest van het Hof van Cassatie van 28 januari 1988, Regie van telegrafie en telefonie tegen de coöperatieve intercommunale vennootschap « Association liégeoise d'électricité », Verzameling van de arresten van het Hof van Cassatie, 1988, blz. 661 en volgende.

OBSERVATION FINALE

Le texte néerlandais du projet devrait être rédigé en tenant compte des observations faites dans la version néerlandaise, *in fine*, du présent avis.

La chambre était composée de

MM. :

C.-L. CLOSSET, *président de chambre*;

R. ANDERSEN,
P. HANSE, *conseillers d'Etat*;

P. GOTHOT,
J. VAN COMPERNOLLE, *assesseurs de la section de législation*;

Mme :

M. PROOST, *greffier*.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. R. ANDERSEN.

Le rapport a été présenté par M. J.-L. PAQUET, auditeur adjoint. La note du Bureau de coordination a été rédigée et exposée par M. R. QUINTIN, référendaire adjoint.

Le Greffier,

M. PROOST

Le Président,

C.-L. CLOSSET

SLOTOPMERKINGEN

De Nederlandse tekst van de meeste bepalingen van het ontwerp is voor verbetering vatbaar. Zo bijvoorbeeld is de term « toelating » ongeschikt als tegenhanger van het Frans « autorisation ». Het woord « vergunning » zou gebruikt moeten worden. Het woord « lastenboek » is een gallicisme voor « bestek ». Ook het purisme « uitbaten, uitbating » zou beter vervangen worden door de term « exploiteren, exploitatie ».

Ten slotte zij erop gewezen dat een zelfde Franse term in de Nederlandse tekst van het ontwerp soms nodeloos verschillende tegenhangers heeft, zoals in artikel 6, het ontworpen artikel 94, § 5, waar sprake is van « vergoedingen » als tegenhanger van het Frans « redevances », terwijl in artikel 7, het ontworpen artikel 107, en in artikel 9, het ontworpen artikel 134, de term « rechten » gebezigd wordt.

De kamer was samengesteld uit

HH. :

C.-L. CLOSSET, *kamervoorzitter*;

R. ANDERSEN,
P. HANSE, *staatsraden*;

P. GOTHOT,
J. VAN COMPERNOLLE, *assessoren van de afdeling wetgeving*;

Mevr. :

M. PROOST, *griffier*.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van H. R. ANDERSEN.

Het verslag werd uitgebracht door de H. J.-L. PAQUET, adjunct-auditeur. De nota van het Coördinatiebureau werd opgesteld en toegelicht door de heer R. QUINTIN, adjunct-referendaris.

De Griffier,

M. PROOST

De Voorzitter,

C.-L. CLOSSET

PROJET DE LOI

ALBERT II, ROI DES BELGES

A tous, présents et à venir,
SALUT.

Sur la proposition de Notre Ministre des Communications et des Entreprises publiques,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Notre Ministre des Communications et des Entreprises publiques est chargé de présenter, en Notre nom, aux Chambres législatives, le projet de loi dont la teneur suit :

Article 1^{er}

L'article 23, § 1^{er}, troisième alinéa, de la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques, est complété par les mots suivants :

« et leur rémunération. Cette rémunération est à charge de l'entreprise publique concernée ».

Art. 2

A l'article 83, 2^o, de la même loi, les mots « , de mobilophonie » sont supprimés.

Art. 3

L'article 78 de la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques, est complété par l'alinéa suivant :

« Le Roi fixe, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres et après avis de l'Institut, le montant, le mode de perception, la durée et la clef de répartition des indemnités dues à l'Institut pour les interventions et les prestations de l'Institut dans les organismes internationaux, à payer par les fournisseurs de biens et de services et opérateurs actifs dans le secteur des télécommunications et dans le secteur postal en Belgique ».

WETSONTWERP

ALBERT II, KONING DER BELGEN

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen,
ONZE GROET.

Op de voordracht van Onze Minister van Verkeerswezen en Overheidsbedrijven,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Onze Minister van Verkeerswezen en Overheidsbedrijven is gelast, in Onze naam, bij de Wetgevende Kamers het wetsontwerp in te dienen waarvan de tekst volgt :

Artikel 1

Artikel 23, § 1, derde lid, van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven, wordt aangevuld met de volgende woorden :

« en hun bezoldiging. Deze bezoldiging is ten laste van het betrokken overheidsbedrijf ».

Art. 2

In artikel 83, 2^o, van dezelfde wet, wordt het woord « , de mobilfoon- » geschrapt.

Art. 3

Artikel 78 van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven wordt aangevuld met het volgende lid :

« De Koning stelt, bij een in Ministerraad overlegd besluit en na advies van het Instituut, het bedrag, de inningswijze, de duur en de verdeelsleutel vast van de vergoedingen die verschuldigd zijn aan het Instituut voor de tussenkomsten en prestaties van het Instituut in internationale organismen, en die moeten worden betaald door de leveranciers van goederen en diensten en de operatoren actief in de telecomunicatiesector en de postsector in België ».

Art. 4

Dans l'article 89 de la même loi, sont apportées les modifications suivantes :

1° il est inséré un § 2bis, rédigé comme suit :

« § 2bis. Par dérogation à l'article 84 de la présente loi, le Roi peut, si cela, d'une part, répond à un besoin d'intérêt général et, d'autre part, est compatible avec le bon accomplissement par Belgacom des missions et tâches de service public qui lui sont confiées et avec les contraintes tarifaires et de desserte géographique qui en résultent, établir, par arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres, sur proposition du Ministre, après avis de l'Institut, pour chaque catégorie de service de mobilophonie qu'il détermine, le cahier des charges de service public qui s'y rapporte ainsi que la procédure relative à l'attribution de chaque autorisation, y compris la redevance pour l'analyse des dossiers de candidature.

Chaque cahier des charges portera sur :

- a) la nature, les caractéristiques et la zone de couverture du service concerné;
- b) les conditions minimales de permanence, de qualité et de disponibilité de ce service;
- c) les conditions relatives à la protection des abonnés et des données;
- d) les normes et spécifications minimales du réseau et du service à respecter;
- e) l'utilisation des fréquences allouées;
- f) le plan de numérotage;
- g) le montant du droit unique de concession pour le droit d'établir un réseau et d'offrir le service en cause;
- h) les redevances périodiques entre autres pour l'utilisation du spectre radioélectrique, et les conditions financières de la gestion de l'autorisation et du contrôle des fréquences;
- i) les conditions d'interconnexion et, le cas échéant, le principe du paiement de charges d'accès au réseau public, sur base du prix de revient réel augmenté d'un bénéfice normal;
- j) les conditions d'exploitation commerciale nécessaires pour assurer une concurrence loyale et l'égalité de traitement des usagers, ainsi que les principes de fixation des tarifs, dans le respect de l'exercice d'une concurrence loyale;

k) la durée, les conditions de cessation et de renouvellement de l'autorisation;

l) les sanctions en cas de non-respect des conditions de l'autorisation.

Le Ministre, après avis de l'Institut, soumet au Conseil des Ministres une liste des offres visant à établir et exploiter un réseau radioélectrique de mobilophonie en vue de fournir un service de mobilophonie. Le Conseil des Ministres choisit l'opérateur et

Art. 4

In artikel 89 van dezelfde wet, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° er wordt een § 2bis ingevoegd, luidend als volgt :

« § 2bis. In afwijking van artikel 84 van deze wet, kan de Koning, bij een in Ministerraad overlegd koninklijk besluit, op voorstel van de Minister, na advies van het Instituut, wanneer dit enerzijds beantwoordt aan een behoefte van algemeen belang, en anderzijds verenigbaar is met de behoorlijke uitvoering door Belgacom van de opdrachten en taken van openbare dienst welke haar zijn toevertrouwd en met de verplichtingen inzake tarieven en inzake geografische verspreiding die eruit voortvloeien, voor elke categorie van mobilifoondienst die hij bepaalt, het bestek van openbare dienst opstellen dat ermee verband houdt, alsook de procedure inzake de toekenning van elke vergunning, met inbegrip van het recht verschuldigd voor het onderzoek van de kandidatuur dossiers.

Elk bestek zal slaan op :

- a) de aard, de karakteristieken en de verspreidingszone van de betrokken dienst;
- b) de minimumvoorwaarden inzake permanentie, kwaliteit en beschikbaarheid van deze dienst;
- c) de voorwaarden met betrekking tot de bescherming van de abonnees en van de gegevens;
- d) de minimale normen en specificaties van het net en van de dienst die moeten worden nageleefd;
- e) het gebruik van de toegewezen frequenties;
- f) het nummeringsplan;
- g) het bedrag van het unieke concessierecht voor het recht om een netwerk aan te leggen en de dienst in kwestie aan te bieden;
- h) de periodieke rechten onder meer voor het gebruik van het radio-elektrisch spectrum, en de financiële voorwaarden van het beheer van de vergunning en van het toezicht op de frequenties;
- i) de voorwaarden inzake onderlinge verbinding en, in voorkomend geval, het principe van het betalen van lasten voor toegang tot het openbare net, op basis van de werkelijke kostprijs verhoogd met een normale winst;
- j) de voorwaarden inzake commerciële exploitatie ter vrijwaring van een eerlijke mededinging en van de gelijke behandeling van de gebruikers, alsook de beginselen inzake de vastlegging van de tarieven, met respect voor het voeren van een eerlijke mededinging;
- k) de duur, de voorwaarden met betrekking tot de beëindiging en de hernieuwing van de vergunning;
- l) de sancties bij niet-naleving van de voorwaarden van de toelating.

De Minister legt, na advies van het Instituut, aan de Ministerraad een lijst voor van de offertes om een radio-elektrisch mobilfoonnet aan te leggen en te exploiteren met de bedoeling een mobilifoondienst te leveren. De Ministerraad kiest de operator en ver-

accorde l'autorisation d'établir et d'exploiter ledit réseau.

Chaque autorisation fixe les conditions d'établissement du réseau ainsi que celles de la fourniture du service concerné. Ces conditions ne pourront pas être moins contraignantes que les prescriptions contenues dans le cahier des charges de service public applicable compte tenu de l'offre retenue.

Moyennant le respect par Belgacom ou, le cas échéant, par ses filiales, de chaque cahier des charges de service public, imposé à un autre opérateur autorisé par le Ministre à fournir un service donné de mobilophonie, l'octroi d'une telle autorisation se fera sans préjudice de l'exploitation, par Belgacom ou par une de ses filiales, de ce même service, lorsque son exploitation est déjà en cours à la date où cette autorisation est accordée.

Le Ministre, sur proposition de l'Institut, fixe les conditions auxquelles chaque cahier des charges s'appliquera au service concerné de mobilophonie déjà exploité par Belgacom ou par une de ses filiales. Ces conditions tiendront compte de la nécessité de préserver l'égalité entre Belgacom et ses concurrents.

2° il est complété par un § 8, rédigé comme suit :

« § 8. Le Roi fixe le montant des frais de dossier à payer à l'Institut par les personnes qui sont tenues de faire une déclaration telle que visée aux §§ 2, 3 et 4 du présent article ».

Art. 5

A l'article 94 de la même loi sont apportées les modifications suivantes :

1° dans le § 2, les mots « les conditions d'installation et d'entretien des commutateurs domestiques, » sont insérés entre les mots « les spécifications techniques, » et « les règles relatives à l'accréditation et au contrôle des laboratoires chargés des tests préalables ».

2° il est complété par un § 5, rédigé comme suit :

« § 5. Le Roi fixe le montant des redevances à payer à l'Institut par les demandeurs d'agréments, de certificats de conformité et d'accréditation des installateurs pour couvrir les dépenses résultant de l'examen de ces demandes, ainsi que le montant des redevances à payer à l'Institut par les utilisateurs des installations des commutateurs domestiques pour couvrir les dépenses découlant de la vérification de ces installations ».

leent de vergunning om dat netwerk aan te leggen en te exploiteren.

Elke vergunning legt de voorwaarden vast voor de aanleg van het net alsmede voor het leveren van de betrokken dienst. Deze voorwaarden mogen niet minder dwingend zijn dan de voorschriften vervat in het toepasselijke bestek van openbare dienst, rekening houdend met de in aanmerking genomen offerte.

Op voorwaarde van naleving door Belgacom, of, in voorkomend geval, door haar dochterondernemingen, van elk bestek van openbare dienst opgelegd aan een andere operator door de Minister gemachtigd om een gegeven mobilifoondienst te leveren, zal de toekenning van een dergelijke vergunning niet ten nadele geschieden van de exploitatie door Belgacom of door een van haar dochterondernemingen van dezelfde dienst, wanneer deze exploitatie reeds plaatsvond op de datum waarop de vergunning wordt toegekend.

De Minister legt, op voorstel van het Instituut, de voorwaarden vast waaronder elk bestek zal toegepast worden op de betrokken dienst van mobilofonie die reeds wordt exploiteerd door Belgacom of door één van haar dochterondernemingen. Deze voorwaarden zullen rekening houden met de noodzaak de gelijkheid te waarborgen tussen Belgacom en haar concurrenten.

2° het wordt aangevuld met een § 8, luidend als volgt :

« § 8. De Koning stelt het bedrag vast van de dossierkosten die aan het Instituut moeten worden betaald door de personen die ertoe gehouden zijn een aangifte te doen zoals bedoeld in §§ 2, 3 en 4 van dit artikel ».

Art. 5

In artikel 94 van dezelfde wet, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in § 2 worden de woorden « de voorwaarden voor de installatie en het onderhoud van huisschakelaars, » tussen de woorden « de technische specificaties, » en « de regelen inzake de erkenning van en het toezicht op de laboratoria belast met de voorafgaande testen, » ingevoegd.

2° het wordt aangevuld met een § 5, luidend als volgt :

« § 5. De Koning stelt het bedrag vast van de rechten die aan het Instituut moeten worden betaald door de aanvragers van goedkeuringen, conformiteitscertificaten en erkenningen van installateurs om de kosten te dekken die voortvloeien uit het onderzoek van die aanvragen, alsook het bedrag van de rechten die aan het Instituut moeten worden betaald door de gebruikers van de installaties van huisschakelaars om de kosten te dekken die voortvloeien uit de verificatie van die installaties ».

Art. 6

L'article 107 de la même loi est complété par un § 5, rédigé comme suit :

« § 5. Le Roi fixe le montant des redevances annuelles à payer à l'Institut par les exploitants de services non réservés pour la gestion et la mise à disposition des capacités de numérotation et d'adresse ».

Art. 7

L'article 133 de la même loi est complété par l'alinéa suivant :

« Le Roi peut mettre à charge de l'opérateur public et des distributeurs privés, le coût des contrôles que l'Institut effectue ou fait effectuer en matière de distribution postale à leur demande ».

Art. 8

L'article 134 de la même loi, est complété comme suit :

« Le Roi fixe le montant des redevances à payer à l'Institut par les demandeurs d'agréments et de certificats de conformité ».

Art. 9

La présente loi entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Donné à Bruxelles, le 29 septembre 1994.

ALBERT

PAR LE ROI :

*Le Ministre des Communications
et des Entreprises publiques,*

E. DI RUPO

Art. 6

Artikel 107 van dezelfde wet wordt aangevuld met een § 5, luidend als volgt :

« § 5. De Koning stelt het bedrag vast van de jaarlijkse rechten die aan het Instituut moeten worden betaald door de exploitanten van niet-gereserveerde diensten voor het beheer en het ter beschikking stellen van nummerings- en adresseringscapaciteit ».

Art. 7

Artikel 133 van dezelfde wet wordt aangevuld met het volgende lid :

« De Koning kan de openbare operator en de privé-verdelers de kosten voor de controles ten laste leggen die het Instituut op hun verzoek uitvoert of laat uitvoeren met betrekking tot de postbedeling ».

Art. 8

Artikel 134 van dezelfde wet wordt aangevuld als volgt :

« De Koning stelt het bedrag vast van de rechten die aan het Instituut moeten worden betaald door de aanvragers van goedkeuringen en conformiteitscertificaten ».

Art. 9

Deze wet treedt in werking de dag waarop zij in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Gegeven te Brussel, 29 september 1994.

ALBERT

VAN KONINGSWEGE :

*De Minister van Verkeerswezen en
Overheidsbedrijven,*

E. DI RUPO